

## ZMLUVA O VÝUČBE JAZYKA ANGLICKÉHO A JAZYKA NEMECKÉHO

### I.

#### Zmluvné strany

**Dodávateľ:** **HUMBOLDT IDŠ**  
Súkromná jazyková škola HUMBOLDT, Štefánikova 16,  
P. O. Box 106, 814 99 Bratislava  
IČO : 3133 8658  
IČ DPH: SK 2020300227  
Bankový ústav : Tatrabanka, č. účtu 2621080479  
Registrácia : Obch. register Okr. súdu Bratislava 1,  
odd.: Sro 4025/B  
Zastúpený : **Dr. Karolom Verbichom**, riaditeľ  
(ďalej len „dodávateľ“)

a

**Odberateľ:** **Inštitút pre verejnú správu**  
Ul. M. Schneidera-Trnavského 1/a, 844 10 Bratislava  
IČO: 151858  
DIČ: 2020890146  
IČDPH: Sk2020890146  
Registrácia: -  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica  
Č. účtu: 7000063409/8180  
Zastúpený : **PhDr. Ing. Stanislavom Konečným, PhD.**,  
riaditeľ  
(ďalej len „odberateľ“)

uzatvárajú podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka č.513/1991 Zb. v znení neskorších zmien a doplnkov túto zmluvu o výučbe jazyka anglického a jazyka nemeckého.

### II.

#### Predmet plnenia zmluvy

1. Predmetom zmluvy je realizácia 120 hodín akreditovaného *Kurzu AJ pre mierne pokročilých*, 120 hodín akreditovaného *Kurzu AJ pre pokročilých*, 120 hodín akreditovaného kurzu *Konverzácia v anglickom jazyku pre pokročilých* a 120 hodín akreditovaného kurzu *Jazyková príprava zamestnancov verejnej správy – nemecký jazyk pre mierne pokročilých*, spolu pre predpokladaný počet 17 skupín zamestnancov Ministerstva vnútra SR. Zoznam jednotlivých skupín s počtom účastníkov (min.15), menom vyučujúceho a miestom vzdelávania ako aj učebný plán kurzov tvorí prílohu č.1 tejto zmluvy.

### III.

#### Cena predmetu plnenia

1. Dohodnutá cena predmetu plnenia zmluvy podľa čl. II je stanovená za 1 vyučovaciu hodinu vo výške 360,-Sk bez DPH.

2. Čiastkové plnenia budú v dohodnutej cene fakturované mesačne vždy podľa počtu skutočne odučených hodín.
3. Dodávateľ vystaví faktúru za uplynulý mesiac do 5. dňa nasledujúceho kalendárneho mesiaca. Súčasťou faktúry je výkaz o odučených hodinách a záznam o dochádzke za každú študijnú skupinu.
4. Splatnosť faktúry je 21 dní odo dňa jej doručenia odberateľovi.

#### IV. Čas plnenia

1. Dodávateľ zabezpečí plnenie zmluvy v dohodnutom rozsahu podľa článku II. ods. 1 1-krát resp. 2-krát týždenne v rozsahu 5 vyučovacích hodín za týždeň, pričom 1 vyučovacia hodina trvá 45 minút. Čas plnenia : od 16. septembra 2008 do 30. septembra 2009.
2. Podrobný časový harmonogram realizácie výučby a presné termíny záverečných skúšok dohodnú zodpovedné osoby zmluvných strán.

#### V. Práva a povinnosti dodávateľa

1. Dodávateľ určí *vyučujúcich* a ich zoznam predloží na schválenie odberateľovi. K zoznamu priloží fotodokumentáciu o dosiahnutom vzdelaní nových vyučujúcich (kópiu vysokoškolského diplomu a certifikáty o jazykovom vzdelaní).
2. Dodávateľ je povinný vyplňovať *výkaz o odučených hodinách* v úradnom jazyku za každú študijnú skupinu spolu so záznamom o dochádzke, ktorý za dodávateľa potvrdzuje vyučujúci a štatutárny zástupca dodávateľa a po ukončení kalendárneho mesiaca ich priložiť k faktúre.
3. Výučbu realizuje vo vopred dohodnutých termínoch podľa učebného plánu príslušného kurzu. Vyučujúci je povinný dodržať vopred dohodnutý termín a čas každej vyučovacej hodiny. Ak sa vyučujúci omešká, dodávateľ sa zaväzuje zameškané minúty v plnom rozsahu nahradiť.
4. V prípade, že dodávateľ nemôže zabezpečiť výučbu v dohodnutom termíne a čase (PN vyučujúceho, iné vážne osobné dôvody vyučujúceho) upovedomí o tom odberateľa a zástupcu študijnej skupiny najneskôr 24 hodín pred začatím vyučovacej hodiny. Dodávateľ sa zaväzuje zameškanú výučbu v plnom rozsahu nahradiť.
5. Dodávateľ poskytne účastníkom študijných skupín bezplatne základný učebný materiál z vlastných zdrojov, dohodne s nimi spôsob zabezpečenia ďalšej odporúčanej študijnej literatúry a zabezpečí pre vyučujúcich audio pomôcku (magnetofón/CD prístroj na počúvanie textov).
6. Dodávateľ vykoná raz mesačne (spravidla koncom príslušného kalendárneho mesiaca) kontrolu plnenia vyučovacích povinností všetkých vyučujúcich a výsledok kontroly oznámi písomne odberateľovi do 5 dní od jej vykonania.

## VI. Práva a povinnosti odberateľa

1. Odberateľ pred začatím výučby prerokuje osobne so všetkými vyučujúcimi náležitosti týkajúce sa ich práv a povinností v rámci plnenia predmetu zmluvy.
2. Odberateľ zabezpečí na vyučovanie vhodnú miestnosť v tých objektoch Ministerstva vnútra SR, v ktorých sa bude výučba realizovať.
3. Odberateľ je povinný dodržať dohodnutý termín a čas začiatku každej vyučovacej hodiny.
4. V prípade, že sa z vážnych pracovných dôvodov nebude môcť v dohodnutom termíne výučba v niektorej študijnej skupine uskutočniť, odberateľ (zástupca študijnej skupiny) o tom upovedomí vyučujúceho najneskôr 24 hodín pred začatím vyučovacej hodiny. V opačnom prípade vyučovacia hodina sa považuje za odučenú.

## VII. Osobitné ustanovenia

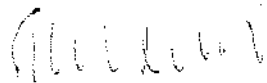
1. Odberateľ si vyhradzuje právo v odôvodnených prípadoch požadovať od dodávateľa okamžitú výmenu vyučujúceho.
2. Zmluva sa uzatvára na dobu od 16. septembra 2008 do 30. septembra 2009.
3. Každá zmena obsahu tejto zmluvy je možná len písomnou dohodou oboch zmluvných strán formou dodatku k zmluve. Zmluvu je možné vypovedať bez udania dôvodu s 2-mesačnou výpovednou lehotou.

## VIII. Záverečné ustanovenia

3. Zmluva je vyhotovená v štyroch exemplároch, z ktorých každá strana obdrží dve vyhotovenia.
4. Uzatvorenie zmluvy potvrdzujú účastníci podpismi.
5. Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu obidvomi zmluvnými stranami.


V Bratislave dňa 16. septembra 2008

za odberateľa:



PhDr. Ing. Stanislav Konečný, PhD.  
riaditeľ

za dodávateľa:



Dr. Karol Verbich  
riaditeľ